



Einhell[®]

TC-SS 405 E

- DK/** Original betjeningsvejledning
N Dekupørsav
- S** Original-bruksanvisning
Kontursåg
- FIN** Alkuperäiskäyttöohje
Kuviosaha
- EE** Originaalkasutusjuhend
Vineerisaag
- LV** Oriģinālā lietošanas instrukcija
Finierzāģītis
- LT** Originali naudojimo instrukcija
Stacionarus siaurapjūklis

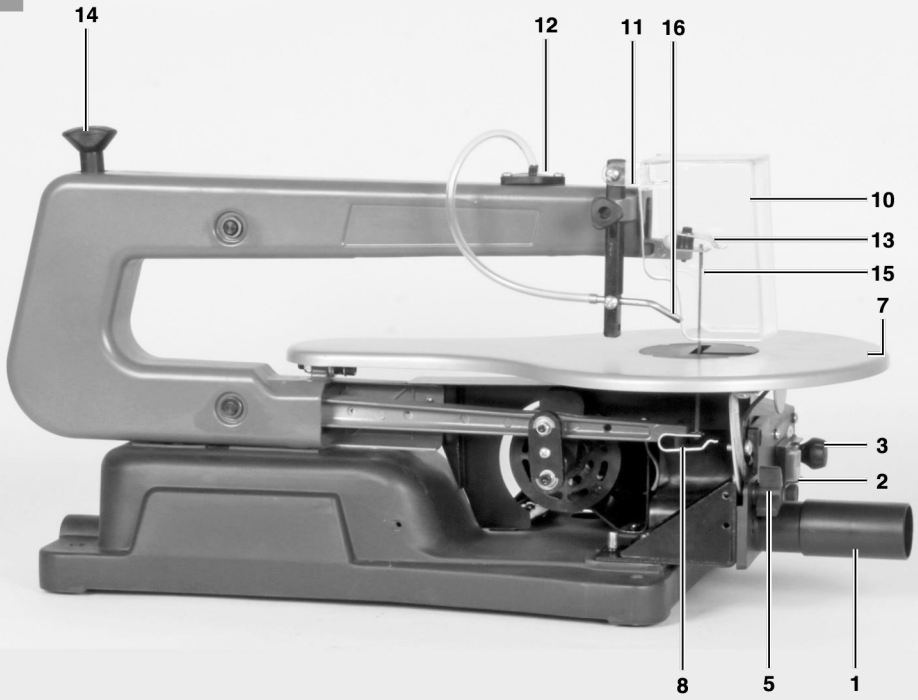


Art.-Nr.: 43.090.40

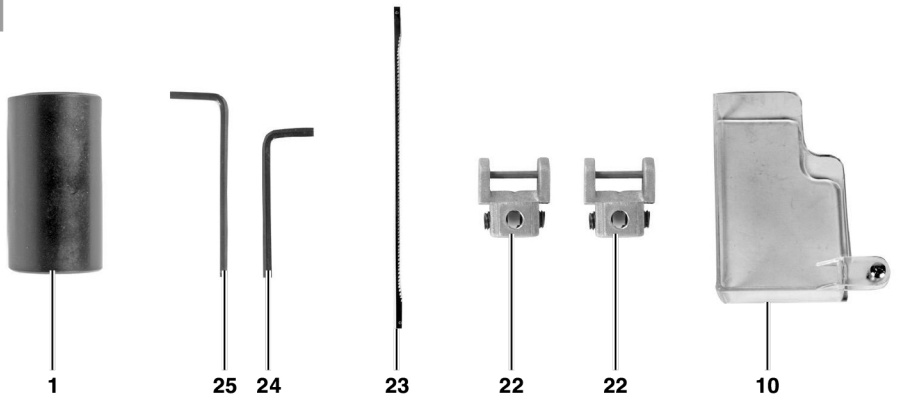
I.-Nr.: 11012

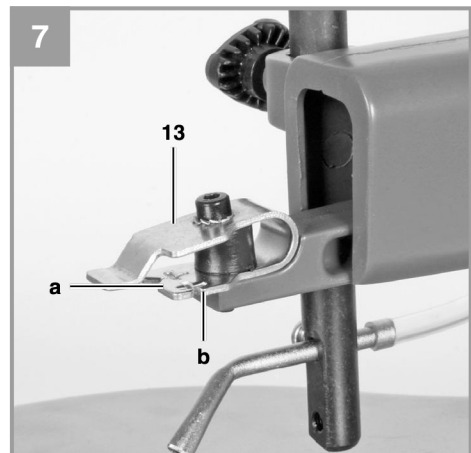
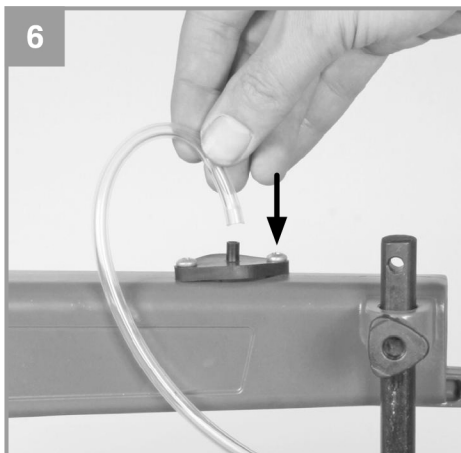
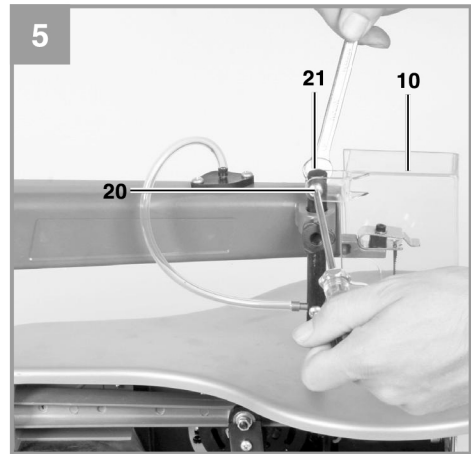
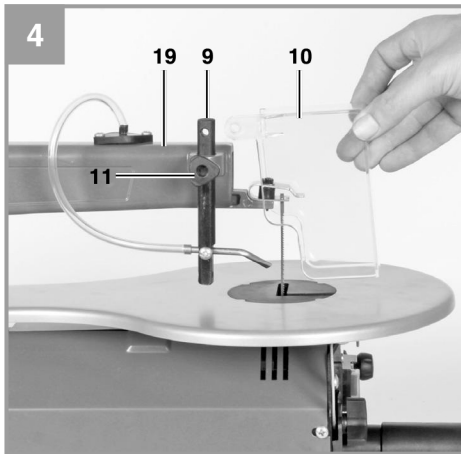
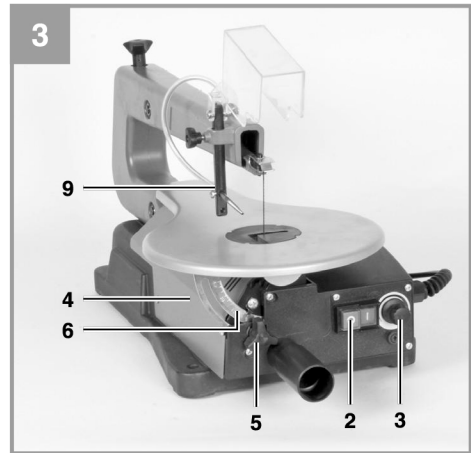
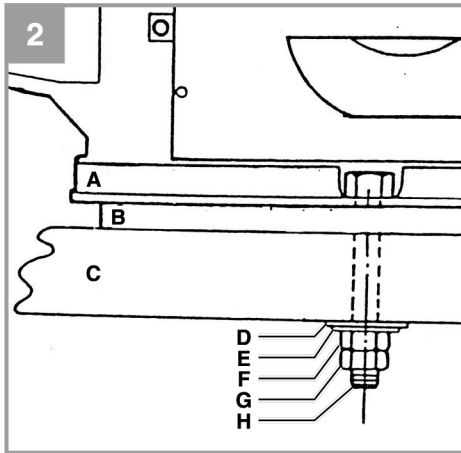


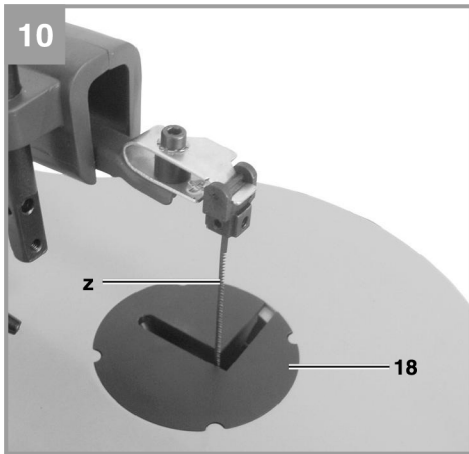
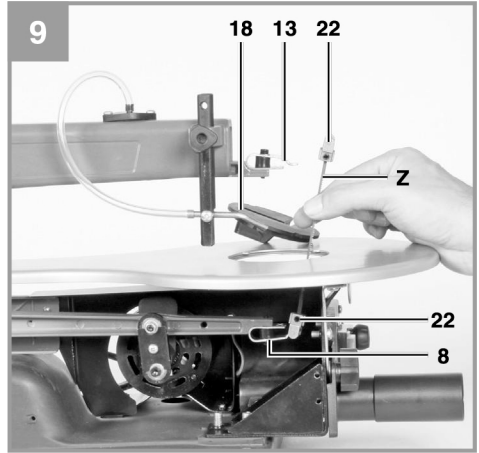
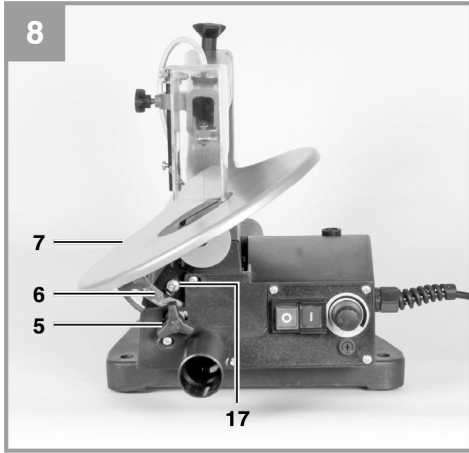
1a



1b









Hoiatus - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



Kasutage kõrvaklappe. Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kandke tolmumaski. Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

⚠ Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1/3)

- 1 Tolmuimeja adapter
- 2 Välja/sisse-lüliti
- 3 Käiguarvu regulaator
- 4 Vasakpoolne kate
- 5 Fikseerimiskruvi
- 6 Kraadiskaala
- 7 Saelaud
- 8 Saetera kinnitus all
- 9 Kinnituspolt
- 10 Saelehe kaitse
- 11 Lukustuskruvi
- 12 Kinnitus
- 13 Saelehe kinnitus üleval
- 14 Pingutuskrugi
- 15 Saetera
- 16 Puhur
17. Osuti
18. Siselaud
19. Külgtugi
20. Kruvi
21. Mutter
22. Jõhvsaalehe adapter
23. Varusaaleht
24. Sisekuuskantvõti 2,5 mm
25. Sisekuuskantvõti 4 mm

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kaupluste ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Tähelepanu!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Vineerisaag
- Saetera kaitse
- Puhur
- Jõhvsaalehe adapter (2x)
- Varusaaleht
- Sisekuuskantvõti 2,5 mm
- Sisekuuskantvõti 4 mm
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Vineerisaag on ette nähtud kantpuidu või puidusarnaste detailide lõikamiseks. Ümaraid materjale tohib lõigata ainult koos sobivate kinnituseadistega.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saeteri. Teistsuguste lõiketerade kasutamine on keelatud. Sihipärase kasutamise alla kuulub ka nii ohutusnõuete kui ka paigaldusjuhendi ja kasutusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Lisaks tuleb täpselt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest.

Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldiseid ohutustehnilisi reegleid.

Masina modifitseerimine välistab tootja vastutuse täielikult ning modifitseerimistest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta.

Vaatamata sihipärasele kasutamisele ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja ehitusest võib esineda järgnevat:

- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.
- Õnnetuste oht käekontakti tõttu tööriista katmata lõikealal.
- Vigastuste oht tööriista vahetamisel (lõikeoht).
- Sõrmede muljumine.
- Tagasilöögi oht.
- Detaili ümberminek ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõikeriista puudutamine.
- Oksa- ja detailitükkide väljapaiskumine.

Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete inimesed (kaasa arvatud lapsed) või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult pädeva isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: 230 V ~ 50Hz
 Võimsus: 80 vatti
 Töörežiim: S2 20 min
 Võimsus: 120 vatti
 Töörežiim: S6 30%
 Tühikägu pöörete arv n_0 : 400–1600 min⁻¹
 Kaitseklass: IP 20
 Käigu pikkus: 21 mm
 Pindala: 405 x 280 mm
 Laud pööratav: 0° kuni 45° vasakule
 Töölaua mõõtmed: 413,5 x 253 mm

Saelehe pikkus: 127 mm
 Üleulatus: 406 mm
 Lõikesügavus 90° juures max: 57 mm
 Lõikesügavus 45° juures max: 27 mm
 Kaal: 13 kg

Sisselülituskestus:

Sisselülituskestus S2 20 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit võib nimivõimsusel 80 vatti koormata pidevalt ainult andmesildil nimetatud aja (20 min) jooksul. Muidu kuumeneb see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle oma algtemperatuurini.

Töörežiim S6 30%: pidev töörežiim tsüklilise koormusega (töötamise aeg 10 min). Et mootorit mitte liiga kuumaks lasta, tohib mootorit nimetatud nimivõimsusel käitada 30% töötamise ajast ning seejärel peab mootor töötama ilma koormuseta 70% töötamise ajast.

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 61029 järgi.

	Töötamine	Tühikäik
Helirõhu tase L_{pA} :	80,2 dB	65,1 dB
Helisurvepeil L_{WA} :	88,4 dB	74,8 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumi!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.

5. Enne kasutuselevõttu

5.1 Üldist

- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Saetera peab saama vabalt liikuda.
- Juba kasutatud puidu puhul jälgige võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saetera oleks õigesti paigaldatud ja et liukvad osad liiguksid kergelt.
- Enne masina ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toitevõrgu andmetele.

5.2 Sae monteerimine tööpingile (joonis 2)

1. Sae monteerimiseks sobib massiivsest puidust pink paremini kui nõrk pressplaatidest raam, kus vibratsioon ja müra võivad häirivaks muutuda.
2. Tööpingile monteerimiseks vajalikud tööriistad ja väikedetailid ei kuulu sae tarnekomplekti. Kasutage monteerimiseks järgnevate parameetritega vahendeid:

Kirjeldus:	Kogus:
Kuuskantkruvid M8:	4
Lametiendid Ø 8mm:	4
Alusseibid Ø 8 mm:	4
Kuuskantmutrid M8:	8

3. Ka müra vähendav vahtkummist alus ei kuulu tarnekomplekti. Soovitame sellist alust kindlasti kasutada, et hoida vibratsiooni ja müra tase madalal.

Kirjeldus:

Pehme vahtkummist alus: 405 x 280 x 13 mm

Keerake kruvid kergelt kinni. Jätke liikumisruumi, et vahtkummist alusele jääks neelamisvõime.

Sae monteerimist tööpingile vt jooniselt (2), joonisel kujutatud komponentide loend:

- A: Saekorpus
- B: Vahtkummist alus
- C: Töölaud
- D: Lametihend
- E: Alusseib
- F: Kuuskantmutter
- G: Blokeerimismutter
- H: Kuuskantkruvi

5.3 Montaaž

Tähelepanu! Enne vineerisae igasuguseid hool-
dus- ja ümbervarustustoid tuleb pistik toitevõrgust eemaldada.

5.3.1 Saetera kaitse ja laastupuhuri monteerimine (joonis 4/5/6)

- Asetage kinnituspoldid (9) konsoolile (19).
- Lükake saetera kaitse (10) kinnituspoldile (9).
- Asetage kruvi (20) läbi kinnituspoldi (9) ja saetera kaitse (10) ava.
- Kinnitage kruvi (20) mutriga (21) väljakukumise vastu.
- Lukustuskruviga (11) saab saetera kaitse fikseerida erinevatele kõrgustele.
- Monteeriage puhur (16) nagu joonisel 6 näidatud.

5.3.2 Saetera vahetamine (joonised 1/3/7)

- Saetera (15) lödvendamiseks keerake pingutuskrugi (14) paremale.
- Keerake lahti vasak kate (4).
- Võtke saetera kõigepealt ülemisest saetera kinnitusest (13) välja, sealjuures vajutage ülemist pendelkonsooli alla.
- Seejärel võtke saetera välja alumisest saetera kinnitusest (8).
- Tõmmake saetera läbi laua vahetüki (18) ülevalt välja.
- Asetage uus saetera vastupidises järjekorras kohale.

Tähelepanu: Asetage saetera alati nii kohale, et selle hambad näitavad saelaua suunas.

Saetera saab asetada pilusse a või b.

Pilu a: Lõigete tegemine piki konsooli

Pilu b: Lõigete tegemiseks konsooliga risti.

Kinnitage saetera, keerates pingutuskrugi (14) vasakule (päripäeva).

5.3.3 Saelaua kallutamine (joonis 8)

- Vabastage fikseerimiskruvi (5).
- Kallutage saelaud (7) vasakule, kuni osuti (17) on kraadiskaalal (6) soovitud nurganäidul.

Tähelepanu: Täppistöö korral tuleks teha proovilõige ning kallet vajadusel uuesti reguleerida.

6. Käitamine

6.1 Märkus:

- Saag ei lõika puitu iseseisvalt. Kasutaja võimaldab lõikamist, juhtides puitu liikuvasse saeterasse.
- Saehambad lõikavad puitu ainult käigu allikumisel.
- Puitu tuleb juhtida aeglaselt, sest saehambad on väga väikesed.
- Kõigil saekasutajatel on vaja teatud harjutusaega. Harjutamise ajal murduvad tavaliselt mõned saeterad.
- Paksu puidu lõikamisel tuleb eriti jälgida seda, et saetera ei painutata ega väänata. Nii pikeneb saetera kasutusiga.

6.2 Sisse/välja-lüliti (joonis 3/nr 2)

- Sisselülitamiseks tuleb vajutada rohelist klahvi.
- Väljalülitamiseks tuleb vajutada punast klahvi.
- Tähelepanu: Masin on varustatud turvalülitiga, mis takistab uuesti sisselülitumist pärast pingekatkestust.

6.3 Käiguvarvu regulaator (3)

Käiguvarvu regulaatori abil saate reguleerida käiguvarvu vastavalt lõigatavale materjalile.

6.4 Siselõigete tegemine

1. Selle vineerisae omapäraks on plaati siselõigete tegemise võimalus, ilma et plaadi väliskülg või terviklikkus saaks kahjustada.

Hiatus: sae kogemata käivitamise tõttu tekkivate vigastuste vältimiseks: enne saelehe eemaldamist või väljavahetamist seadke lüliti asendisse "0" ja tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

2. Plaati siselõigete tegemine: Eemaldage saetera, nagu kirjeldatud punkti 5.3.2 all.
3. Puurige vastavasse plaati auk.
4. Asetage plaat auguga saelaua ligipääsuava kohale.
5. Asetage saetera läbi ava plaadi sisse ja reguleerige saetera pingus.
6. Pärast siselõike tegemist eemaldage saetera plaatihoidikutest (nagu kirjeldatud punktis 5.3.2) ja võtke plaat laualt.

6.5 Jõhvsaaeterade adapter (joonis 8/9)

- Eemaldage saetera, nagu punkti 5.3.2 all kirjeldatud.
- Asetage jõhvsaaetera (Z) adapterisse.

- Võtke kõigepealt laua vahetükk (18) ära.
- Seejärel asetage mõlemad adapterid (22) kahele saetera hoidikule (8/13).
- Asetage saetera kohale, nagu punktis 5.3.2 kirjeldatud.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Lahutage seade enne puhastustöid vooluvõrgust.

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruga seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal surveel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisse ei tohi vett sattuda.

7.2 Laagrid

Määrige juhtrullide laagreid regulaarselt, kuid mitte harvemini kui 25 – 30 töötunni järel kvaliteetse masinamäärdega.

7.3 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

7.4 Hooldus

Seadme sisse ei asu muid hooldust vajavaid osi.

7.5 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

8. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Garantiitingimused

Firma iSC GmbH või pädev ehitusmaterjalide kauplus garanteerib puuduste kõrvaldamise või seadme väljavahetamise vastavalt allpool toodud ülevaattetabelile, mille korral jäävad puutumata seadusest tulenevad garantiinõuded.

Kategooria	Näide	Garantiaeg
Materjali- või konstruktsiooniviga		24 kuud
Kuluosad*	Siselaud	6 kuud
Kulumaterjal / Kuluosad*	Saeleht	Garantii kehtib ainult kohe esineva defekti korral (24 tundi pärast ostmist / ostukviitungi kuupäeva)
Puuduolevad detailid		5 tööpäeva

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Kuluosade, kulumaterjali ja puuduolevate detailide osas garanteerib firma iSC GmbH v pädev ehitusmaterjalide kauplus puuduste kõrvaldamise v järeltarnimise ainult juhul, kui puudus ilmneb 24 tundi (kulumaterjal), 5 tööpäeva (puuduolevad detailid) või 6 kuud (kuluosad) pärast ostu, mida tõendatakse ostukviitungi esitamisega.

Materjali- ja konstruktsioonivigade korral palume tuua seadme garantiijuhtumi esinemisel meile koos kaasasoleva seadmekaardiga ja see kaart täielikult ära täita. Oluline on siinkohal üles märkida vea täpne kirjeldus.

Selleks vastake järgmistele küsimustele:

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.



Konformitätserklärung

- D** erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydav nsledujci prohlsen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
- SLO** potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydava nasledujce prohlsen o zhode podl'a smernice E a noriem pre vrobok
- H** a cikkekhez az EU-iranyvonal s Normak szerinti  követkeo konformitast jelenti ki
- PL** deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykulu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** дeклapиpa coтветнoтo coтветствие cyгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro sadu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declara urmatoarea conformitatate conform directivei UE i normelor pentru articolul
- GR** дeлwнeи тпн klouθηт cymoрфωση cymфwна με тпн Oδeγγiа EK και та πρtυπα για το πρoίv
- HR** potrduje sljedeu usklaденost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potrduje sljedeu usklaденost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potrduje sledeu usklaденost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** cледующим удoстoверяется, что cледующие продукты coтветствуют директивам и нормам EC
- UKR** проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам EC на вирb
- MK** ja izjavуva следната coобрznost cогласно E-директивата и нормите за артикли
- TR** rn ile ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince aağda aıklanan uygunsluğu belirler
- N** erklarer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Dekupiersage TH-SS 405 E (Einhell)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 61029-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.10.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 43.090.40 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006919
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar